

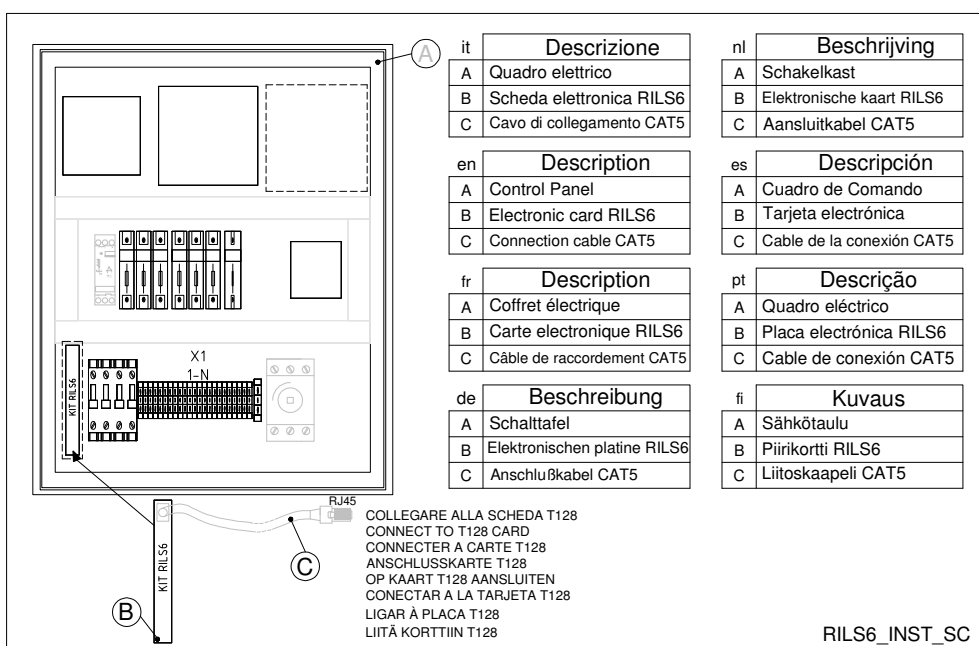


# ITT

# Lowara

001073674 05/07 rev.A

it	KIT RILANCIO SEGNALI RILS6 – EN12845	Istruzioni d'installazione
en	KIT DELIVERY SIGNAL – EN12845	Installation Instructions
fr	KIT RELANCE SIGNAUX RILS6 – EN12845	Instructions de montage
de	SIGNAL-WIEDERANLAUF BAUSATZ RILS6 – EN12845	Montageanleitungen
nl	LANCEERSET SIGNALEN RILS6 – EN12845	Montagevoorschriften
es	KIT DE RELANZAMIENTO SEÑALES RILS6 – EN12845	Instrucciones de montaje
pt	KIT REINICIO SINAIS RILS6 – EN12845	Instruções de instalação
fi	SIGNAALINTOISTOSARJA RILS6 – EN12845	Asennus- ja äyttöohjeet



<p><b>ATTENZIONE</b></p> <p>Le operazioni di installazione devono essere eseguite da personale qualificato.</p> <p>Nell'ordine, seguire le indicazioni seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fase 1) Inserire la scheda RILS6 (B) negli appositi supporti plastici da fissare dentro il quadro elettrico (A).</li> <li>• Fase 2) Collegare il cavo (C) alla scheda T128 secondo schema allegato al quadro elettrico.</li> <li>• Fase 3) I contatti puliti sono disponibili sui terminali della scheda RILS6 (B) come indicato nello schema del quadro elettrico.</li> </ul>	<p><b>WARNING</b></p> <p>All installation operations must be performed by qualified personnel. Follow these instructions in the order they are presented:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Step 1) Insert the RILS6 card (B) in the plastic slots to be secured inside the control panel (A).</li> <li>• Step 2) Connect cable (C) to card T128 according to the diagram attached to the control panel.</li> <li>• Step 3) Dry contacts are available on the terminals on the RILS6 card (B), as shown in the control panel diagram.</li> </ul>
<p><b>ATTENTION</b></p> <p>Les opérations d'installation doivent être exécutées par du personnel qualifié.</p> <p>Exécuter, dans l'ordre indiqué, les opérations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Phase 1) Insérer la carte RILS6 (B) dans les supports en plastic prévus à cet effet dans le coffret électrique (A).</li> <li>• Phase 2) Connecter le câble (C) à la carte T128 en suivant le schéma fourni avec le coffret électrique.</li> <li>• Phase 3) Les contacts propres sont disponibles sur les bornes de la carte RILS6 (B) comme indiqué sur le schéma du coffret électrique.</li> </ul>	<p><b>ACHTUNG</b></p> <p>Die Installationsarbeiten sind von Fachpersonal durchzuführen. Die folgenden Anweisungen in der angegebenen Reihenfolge befolgen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Phase 1) Die Elektronische Platine RILS6 (B) in die entsprechenden Kunststoffaufnahmen in der Schalttafel einsetzen (A).</li> <li>• Phase 2) Das Kabel (C) an die Karte T128 entsprechend dem der Schalttafel beigelegten Schema anschließen.</li> <li>• Phase 3) Die sauberen Kontakte sind, wie im Schema der Schalttafel angegeben, an den Endanschlüssen der Platine RILS6 (B) verfügbar.</li> </ul>



# ITT

<p><b>WAARSCHUWING</b></p>	<p>De installatiewerkzaamheden moeten door vakmensen uitgevoerd worden.</p> <p>De hieronder vermelde aanwijzingen moeten op volgorde opgevolgd worden:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fase 1) De kaart RILS6 <b>(B)</b> in de speciale kunststof steunen in de schakelkast <b>(A)</b> doen.</li><li>• Fase 2) De kabel <b>(C)</b> volgens het schema dat bij de schakelkast gevoegd is op de kaart T128 aansluiten.</li><li>• Fase 3) De schone contacten zijn beschikbaar op de klemmen van de kaart RILS6 <b>(B)</b> zoals aangegeven op het schema van de schakelkast.</li></ul>	<p><b>ATENCIÓN</b></p>	<p>Las operaciones de instalación deben ser realizadas por personal calificado.</p> <p>Seguir las indicaciones en el orden referido a continuación:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fase 1) Introducir la tarjeta RILS6 <b>(B)</b> en los especiales soportes de plásticos que se deben fijar dentro del cuadro eléctrico <b>(A)</b>.</li><li>• Fase 2) Conectar el cable <b>(C)</b> a la tarjeta T128 según el esquema adjunto al cuadro eléctrico.</li><li>• Fase 3) Los contactos limpios están disponibles en los terminales de la tarjeta RILS6 <b>(B)</b> según se indica en el esquema del cuadro eléctrico.</li></ul>
<p><b>ATENÇÃO</b></p>	<p>As operações de instalação devem ser realizadas por pessoal qualificado.</p> <p>Na ordem, cumprir as indicações seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fase 1) Inserir a placa RILS6 <b>(B)</b> nos suportes plásticos próprios a fixar no quadro eléctrico <b>(A)</b>.</li><li>• Fase 2) Ligar o cabo <b>(C)</b> à placa T128 conforme o esquema anexo ao quadro eléctrico.</li><li>• Fase 3) Os contactos livres estão disponíveis nos bornes da placa RILS6 <b>(B)</b> como indicado no esquema do quadro eléctrico.</li></ul>	<p><b>VAROITUS</b></p>	<p>Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa asennustyöt. Noudata seuraavia ohjeita annetussa järjestyksessä:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vaihe 1) Asenna kortti RILS6 <b>(B)</b> muovitukiin, jotka kiinnitetään sähkötaulun <b>(A)</b> sisälle.</li><li>• Vaihe 2) Liitä kaapeli <b>(C)</b> korttiin T128 sähkötaulun ohessa olevan kaavion mukaan.</li><li>• Vaihe 3) Kortin RILS6 <b>(B)</b> liittimissä on sähkötaulun kaavion mukaiset potentiaalivapaat koskettimet.</li></ul>